

BELGISCHE SENAAT

 ZITTING 1961-1962.

 13 JUNI 1962.

Ontwerp van wet tot wijziging van het koninklijk besluit n° 19 van 27 juli 1939 betreffende de handel in land- en tuinbouwprodukten.

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDBOUW (1)
UITGEBRACHT DOOR DE H. SLEDSSENS.**

DAMES EN HEREN,

Uwe Commissie heeft in zitting van 6 juni 1962, het wetsontwerp onderzocht tot wijziging van het koninklijk besluit n° 19 van 27 juli 1939 betreffende de handel in land- en tuinbouwprodukten. Dit wetsontwerp verantwoordt zich ten overstaan van de gewijzigde economische omstandigheden die, zoals in de memorie van toelichting is vermeld, meebrengen dat enerzijds de Belgische land- en tuinbouw uitvoerder wordt van een aantal produkten en anderzijds de geleidelijke afschaffing van de invoerbeperkingen tot gevolg heeft dat meer en meer vreemde produkten op onze binnenlandse markt verschijnen.

Derhalve is het nodig buiten onze grenzen afzetgebieden te veroveren en te ontwikkelen en tevens in het binnenland onze concurrentiële positie te handhaven, maar dan dringen zich maatregelen op om produkten over wier kwaliteit niet de minste twijfel kan bestaan op de buitenlandse en de binnenlandse markt te brengen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Mullie, voorzitter; Adam, Baltus, Chardome, Graaf d'Aspremont Lynden, De Boodt, Deliège, Leruse, Leysen, Mondelaers, Roelants, Sobry, Steps, Vandenbussche, Van der Borgh, Vander Bruggen, Willems en Sledsens, verslaggever.

R. A 6306.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

219 (Zitting 1961-1962) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1961-1962.

 13 JUIN 1962.

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 19 du 27 juillet 1939 relatif au commerce des produits agricoles et horticoles.

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE (1)
PAR M. SLEDSSENS.**

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de sa réunion du 6 juin 1962, votre Commission a examiné le projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 19 du 27 juillet 1939 relatif au commerce des produits agricoles et horticoles. Ce projet trouve sa justification dans les transformations intervenues dans les conditions économiques; on constate en effet que, comme il est dit dans l'exposé des motifs, d'une part, l'agriculture et l'horticulture belges deviennent exportatrices pour un certain nombre de produits et que, d'autre part, la suppression progressive des restrictions à l'importation amène de plus en plus de produits étrangers sur notre marché intérieur.

D'où la nécessité de conquérir et de développer des débouchés hors de nos frontières et, en même temps, de maintenir notre position concurrentielle sur le marché belge, mais si l'on entend réaliser cet objectif, des mesures s'imposent afin d'offrir sur les marchés extérieur et intérieur des produits de qualité indiscutable.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Mullie, président; Adam, Baltus, Chardome, le Comte d'Aspremont Lynden, De Boodt, Deliège, Leruse, Leysen, Mondelaers, Roelants, Sobry, Steps, Vandenbussche, Van der Borgh, Vander Bruggen, Willems et Sledsens, rapporteur.

R. A 6306.

Voir :

Document du Sénat :

219 (Session de 1961-1962) : Projet de loi.

Daar het koninklijk besluit van 24 februari 1953 de dienst van de zeevisserij naar het Departement van Landbouw heeft overgebracht, kan ook van deze gelegenheid gebruik worden gemaakt om de produkten van de zeevisserij in deze wet te betrekken.

Tot nu toe bestaat geen enkele wettelijke bepaling waarbij economische maatregelen mogelijk worden ter bescherming en bevordering van de kwaliteit van onze zeevisserijprodukten.

In bepaalde juridische onzekerheden dient eveneens meer klaarheid en rechtszekerheid te komen.

Uiteenzetting van de Minister en Algemene Bespreking.

Steunend op de memorie van toelichting geeft de Minister van Landbouw enkele toelichtingen over het belang en de strekking van dit ontwerp, die hieronder in samenvatting worden weergegeven.

De Belgische landbouw is meer en meer op uitvoer aangewezen omwille van de steeds stijgende produktie in vele sectoren. Dit is voornamelijk het geval met bepaalde tuinbouwspecialiteiten (groenten, fruit, sierplanten).

Bovendien gaan wij snel naar de geleidelijke afbraak van de tolgrenzen zodat de produkten van het buitenland gemakkelijker op onze markten zullen aangeboden worden.

Het produceren en in de handel brengen van kwaliteitsprodukten dringt zich derhalve meer en meer op. De toepassing van de E.E.G.-verordeningen, meer bepaald van de verordening « Groenten en fruit » waarbij de « extrakwaliteit » van 1 juli 1962 af geliberaliseerd wordt, zal een strenge controle noodzakelijk maken, eensdeels, om vreemde produkten van onze markten te weren en, anderdeels, om te verhinderen dat Belgische produkten zouden worden uitgevoerd die, in het ene zowel als in het andere geval, niet zouden voldoen aan de voor de klasse « extra » voorgeschreven normen.

In het verleden hebben wij, op dat gebied, enkele betreurenswaardige ondervindingen opgedaan. Ingevolge uitvoer van minderwaardige produkten gingen soms interessante afzetgebieden verloren.

Daarom is het absoluut onontbeerlijk dat de overheid beter zou gewapend zijn tegen oneerlijke praktijken. Strafsancties zijn op zichzelf niet afdoende. Men moet, zo nodig, degenen die bedrog of vervalsing plegen, voorgoed onschadelijk kunnen maken. Dit kan slechts geschieden door het opleggen van een administratieve sanctie.

Dit is het bijzonderste opzet van het ontwerp.

Men heeft van de geboden gelegenheid gebruik gemaakt, om aan de bestaande wetgeving de correcties aan te brengen waarvan de ondervinding het nut heeft doen uitschijnen.

Na deze toelichting gaat men over tot de algemene bespreking.

Comme l'arrêté royal du 24 février 1953 a transféré le Service de la Pêche maritime au Département de l'Agriculture, rien n'empêche de saisir cette occasion pour englober dans la présente loi les produits de la pêche maritime.

Il n'existe à ce jour aucune disposition légale permettant de prendre des mesures d'ordre économique en vue de protéger et d'améliorer la qualité de ces produits.

D'autre part, il subsiste certaines incertitudes juridiques, auxquelles il convient de remédier en apportant plus de clarté dans les textes.

Exposé du Ministre et Discussion générale.

Se basant sur l'exposé des motifs, le Ministre de l'Agriculture fournit certaines précisions sur l'importance et la portée du présent projet. En voici le résumé :

L'agriculture belge est de plus en plus tributaire de l'exportation du fait que la production s'accroît sans cesse dans de nombreux secteurs. Il en est ainsi surtout pour certaines spécialités horticoles (légumes, fruits, plantes ornementales).

En outre, nous allons à grands pas vers la suppression graduelle des frontières douanières, ce qui facilitera la mise en vente des produits étrangers sur nos marchés.

La production et la mise dans le commerce de produits de qualité s'imposent donc toujours davantage. L'application des règlements de la C.E.E., et plus spécialement de celui relatif aux « Légumes et fruits » qui supprime les restrictions pour la qualité « extra » à partir du 1^{er} juillet 1962, nécessitera un contrôle sévère visant, d'une part, à écarter de nos marchés certains produits étrangers et, d'autre part, à empêcher l'exportation de produits belges qui, dans l'un et l'autre cas, ne répondraient pas aux normes prescrites pour la catégorie « extra ».

Dans ce domaine, nous avons connu jadis quelques expériences regrettables. L'exportation de produits de qualité médiocre nous a parfois fait perdre des débouchés intéressants.

Aussi est-il indispensable que l'autorité soit mieux armée dans la lutte contre les pratiques malhonnêtes. Les sanctions pénales seules sont insuffisantes. Il faut que, le cas échéant, on puisse mettre définitivement hors d'état de nuire ceux qui se sont rendus coupables de fraude ou de falsification. Seule l'application d'une sanction administrative permettra d'atteindre cet objectif.

Tel est le but principal du projet.

On a profité de l'occasion ainsi offerte pour apporter à la législation actuelle les corrections dont l'expérience a fait apparaître l'utilité.

Après ces explications, votre Commission passe à la discussion générale.

Een lid feliciteert vooreerst de Minister voor het gelukkig initiatief dat hij trof bij het indienen van dit wetsontwerp. Hij dringt aan op verscherpte controle tegenover zekere praktijken van producenten die de binnenlandse markt ontredde, en citeert als voorbeeld aardbeien-producenten die het gewicht van hun produkten frauduleus verhogen door zo maar even 15 % zand te laten in de mandjes waarin de produkten zijn verpakt. Voor de uitvoer van conserven vervaardigd uit inheemse produkten is het volstrekt noodzakelijk over kwaliteitsvruchten te beschikken; hij vraagt dan ook maatregelen te treffen om de uitbreiding van sommige fruitkulturen in de hand te werken opdat de Belgische conservenindustrie niet, zoals in het verleden dikwijls gebeurde, meer ingevoerde dan inheemse produkten zou moeten gebruiken.

Een ander lid wijst er op dat om het doel van dit wetsontwerp te bereiken men weliswaar een strengere kontrolemacht geeft aan de Nationale Dienst voor afzet van Land- en Tuinbouwprodukten maar te weinig aandacht wordt gegeven aan de geïmporteerde produkten.

Hij haalt het voorbeeld aan van wat vorig jaar is gebeurd met de perziken. Uitheemse vruchten werden op de binnenlandse markt gebracht verpakt in Belgisch inpakgoed. De ambtenaren van het Departement hebben wel ingegrepen, maar de feiten hebben aangetoond dat de overtreders buiten vervolging werden gesteld.

Hij wijst er op dat aldus deze concurrentiële positie op de binnenlandse markt ernstig wordt bedreigd, en vraagt tenslotte dat de geïmporteerde produkten in hun oorspronkelijke verpakking tot bij de verbruiker zouden worden gebracht.

De Minister verklaart op de hoogte te zijn van deze laakbare praktijken. Hij bezit een aantal processen-verbaal die allen zonder gevolg werden geïmporteerde produkten in hun oorspronkelijke verpakking tot bij de verbruiker zouden worden gebracht.

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

Aanvaard zonder bespreking.

Artikel 2.

Een lid vraagt of dit artikel ook slaat op de visteelt in 't algemeen, waarop de Minister laat opmerken dat het hier alleen gaat over de produkten van de zeevisserij, maar het dient wel begrepen dat zulks alle produkten hiervan betreft, en dus niet beperkt is tot vis alleen.

Een ander lid maakt zich bezorgd dat er hinder zal komen voor de uitvoer van kweekvee. De Minister stelt hem gerust. De wijzigingen die voorgesteld werden op de tekst van het koninklijk besluit van 27 juli 1939, brengen mede dat thans ook de produkten van de veeteelt in de bepaling

Tout d'abord, un membre félicite le Ministre de l'heureuse initiative qu'il a prise en déposant le projet. Il insiste sur la nécessité de renforcer le contrôle, afin de réprimer les agissements de certains producteurs qui troublent le marché intérieur; il cite l'exemple de producteurs de fraises qui augmentent frauduleusement le poids de leurs produits en laissant jusqu'à 15 % de sable dans les paniers qui contiennent les fraises. Pour l'exportation de conserves de produits indigènes, il est indispensable de disposer de fruits de qualité; aussi l'intervenant demande-t-il que l'on prenne des mesures pour favoriser l'extension de certaines cultures fruitières, de façon que l'industrie belge des conserves ne se voie plus obligée d'employer, comme ce fut souvent le cas dans le passé, plus de produits importés que de produits indigènes.

Un autre commissaire fait observer que, pour atteindre son but, le projet renforce le pouvoir de contrôle de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles, mais que l'on n'est pas assez attentif aux produits importés.

Il rappelle ce qui s'est passé l'année dernière dans le secteur des pêches. Des fruits étrangers ont été mis sur le marché intérieur, pourvus d'un emballage belge. Il est vrai que les fonctionnaires du Département sont intervenus, mais les faits ont démontré que les auteurs des infractions ont été renvoyés des poursuites.

Il souligne que de telles pratiques compromettent gravement notre position concurrentielle sur le marché intérieur et conclut en demandant que les produits importés arrivent au consommateur dans leur emballage original.

Le Ministre déclare qu'il a connaissance de ces pratiques blâmables. Il possède un certain nombre de procès-verbaux qui furent tous classés sans suite; en face de cette situation, les dispositions prévues dans le projet répondent à une urgente nécessité.

Discussion des articles.

Article premier.

Adopté sans discussion.

Article 2.

Un membre demande si cet article s'applique également à la pisciculture en général. Le Ministre fait remarquer qu'il ne s'agit, en l'occurrence, que des produits de la pêche maritime, mais qu'il doit être bien entendu que cette disposition concerne tous les produits de celle-ci et non uniquement le poisson.

Un autre membre craint que le projet n'entrave les exportations d'animaux reproducteurs. Le Ministre le rassure. Les modifications proposées au texte de l'arrêté royal du 27 juillet 1939 impliquent que, dorénavant, les produits de l'élevage seront englobés dans la disposition visée; il est évident

zijn opgenomen; het is duidelijk dat aldus de nieuwe wet van toepassing is op de zuivelprodukten, de eieren, enz.

Het is echter wel verstaan dat het vlees niet beschouwd wordt als een produkt van de veeteelt, en de tekst niet slaat op de levende dieren. Deze vallen onder het toepassingsgebied van de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren.

De Minister verklaart verder dat zijn Departement bevoegd blijft zolang de bedoelde produkten geen industriële verwerking hebben ondergaan, ter uitzondering van de zuivelprodukten, waarover hij zijn bevoegdheid behoudt zelfs na de industriële verwerking (boter, kaas, enz.).

Op vraag van een lid of de tekst van artikel 2, 4^o, zich beperkt tot de fysieke personen, luidt het antwoord zeer formeel dat hier zowel de natuurlijke als de rechtspersonen bedoeld zijn.

Bij § 2 van dit artikel wijst de Minister er op dat het koninklijk besluit n^o 19 de reglementeringsmacht rechtstreeks aan de Minister van Landbouw gaf. Het is meer in overeenstemming met de principes van de Grondwet deze machten toe te vertrouwen aan de Koning; er is echter geen bezwaar dat de Koning op zijn beurt een deel van zijn machten overdraagt aan de Minister.

Artikel 3.

Men heeft meermaals betreurd dat het koninklijk besluit n^o 19 slechts correctionele sancties voorzag, waar deze zeker te pas komen ten overstaan van ernstige inbreuken. Trouwens deze ernstige feiten zijn expliciet voorzien en opgesomd in het artikel 4 van vermeld koninklijk besluit, en hierin komt geen wijziging.

Maar lichtere inbreuken vereisen niet dat dergelijke strenge sancties worden toegepast, en hier kunnen politiestrafen volstaan.

Daarenboven komt het voor dat de voorschriften van het Departement van Landbouw, bijzonder in de zuivelsector, gelijke tred houden met deze van het Departement van Volksgezondheid en het dan ook van belang kan zijn een besluit uit te vaardigen dat door de twee Ministers is ondertekend.

De wet op de vervalsing van eetwaren voorziet over 't algemeen politiestrafen; aldus zal men door de nieuwe bepalingen van dit artikel meer uniformiteit bereiken.

Artikel 4.

Dit betreft de administratieve sancties.

Bij 2^o van dit artikel, waarin voorzien is dat de Minister na twee waarschuwingen, de sancties kan toepassen op personen die ten minste driemaal tijdens een periode van 6 maanden waren ter controle hebben aangeboden, waarvan meer dan

que la nouvelle loi sera donc applicable aux produits laitiers, aux œufs, etc.

Mais il est bien entendu que la viande n'est pas considérée comme un produit de l'élevage et que le texte ne s'applique pas aux animaux vivants. Ceux-ci rentrent dans le champ d'application de la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture.

Le Ministre ajoute que son Département reste compétent aussi longtemps que lesdits produits n'ont pas subi une transformation industrielle, exception faite pour les produits laitiers, qui restent de sa compétence, même après leur transformation industrielle (beurre, fromage, etc.).

Un commissaire ayant demandé si le texte de l'article 2, 4^o, vise uniquement les personnes physiques, le Ministre répond de la manière la plus formelle qu'il s'agit aussi bien des personnes juridiques que physiques.

Au § 2 de cet article, le Ministre fait observer que l'arrêté royal n^o 19 accordait directement le pouvoir réglementaire au Ministre de l'Agriculture, Il est plus conforme aux principes de la Constitution de conférer ce pouvoir au Roi, encore que rien n'empêche qu'à son tour, le Roi en délègue une partie au Ministre.

Article 3.

On a déploré à plusieurs reprises que l'arrêté royal n^o 19 n'ait prévu que des peines correctionnelles, qui se justifient évidemment lorsqu'il s'agit d'infractions graves. D'ailleurs, ces faits graves sont explicitement prévus et énumérés à l'article 4 dudit arrêté royal et rien n'est modifié à cet égard.

Mais les infractions plus légères ne requièrent pas l'application de sanctions aussi sévères et des peines de police pourraient suffire.

De plus, il arrive que les directives du Département de l'Agriculture, notamment dans le secteur laitier, soient parallèles à celles du Département de la Santé publique et il peut donc être utile de prendre un arrêté signé par les deux ministres.

La loi sur la falsification des denrées alimentaires prévoit généralement des peines de police. Par conséquent, les nouvelles dispositions de cet article permettront d'assurer une plus grande uniformité.

Article 4.

Cet article a trait aux sanctions administratives.

Au 2^o, qui prévoit qu'après deux avertissements, le Ministre peut appliquer les sanctions aux personnes qui ont, à trois reprises au moins au cours d'une période de six mois, présenté au contrôle des marchandises dont plus de 25 % a dû être

25 % moest worden afgekeurd, is een lid van oordeel dat men strenger moet zijn, en hij stelt voor het percentage op 10 te brengen.

Na een discussie, waaraan verschillende leden deelnemen, en waarin o.m. de Minister verduidelijkt dat het hier gaat om drie verschillende zendingen, gaat de Commissie eenparig akkoord om de tekst te wijzigen a.v. :

» 2^o die ten minste drie maal tijdens een periode van zes maanden waren ter controle hebben aangeboden waarvan *telkenmaal* meer dan 20 % moest afgekeurd worden. »

Hierbij dient dan toch ook onderlijnd dat het geen automatische sanctie is, maar wel een macht die aan de Minister wordt verleend, waarvan hij gebruik kan maken, zonder daartoe verplicht te zijn, en hij steeds rekening kan houden met allerlei omstandigheden.

Trouwens bestaat er volgens de bepalingen van dit artikel de mogelijkheid een verzoekschrift in te dienen bij een kamer van beroep, die bij het Departement van Landbouw zal worden ingesteld en voorgezeten zal worden door een magistraat van de rechterlijke orde.

De Minister kan met het gemotiveerd advies van deze kamer rekening houden.

De nadruk moet er worden op gelegd dat de Minister echter niet verplicht is zich te schikken naar dit advies.

Artikel 5.

Een lid maakt de opmerking dat het niet aan te bevelen is afgekeurde produkten terug ter beschikking te stellen van de eigenaar.

Andere leden maken ook bezwaar tegen deze tekst. Hierop antwoordt de Minister dat geweigerde produkten daarom niet steeds minderwaardige produkten zijn. Er kunnen ook bezwaren zijn o.m. tegen de verpakking, het gewicht, de standaardisatie en dergelijke.

Bij inbeslagname worden in de huidige reglementering de inbeslaggenomen produkten ofwel ter beschikking gesteld van de Nationale Dienst voor Afzet of van de Nationale Zuiveldienst en deze organismen kunnen deze produkten dan teruggeven aan de eigenaar mits betaling van een vergoeding --- ofwel worden zij geschonken aan een commissie van openbare onderstand of publiek verkocht.

Daarenboven preciseert de tekst van het koninklijk besluit n^o 19 niets over de bestemming van de produkten in geval van verbeurdverklaring.

Er is geen eenheid van uitspraak bij de rechtbanken, en de vermelde organismen hebben veel last met deze gevallen.

refusé, un membre estime qu'il faudrait se montrer plus sévère et propose de réduire ce taux à 10 %.

Après un échange de vues auquel participent plusieurs membres, et qui permet notamment au Ministre de préciser qu'il s'agit de trois envois différents, la Commission décide à l'unanimité de modifier le texte comme suit :

» 2^o qui ont, à trois reprises au moins au cours d'une période de six mois, présenté au contrôle des marchandises dont *chaque fois* plus de 20 % a dû être refusé; »

A ce sujet, il convient cependant de souligner qu'il ne s'agit pas d'une sanction automatique, mais d'un pouvoir accordé au Ministre, qui peut en user sans toutefois y être obligé; il peut toujours tenir compte de circonstances diverses.

Du reste, les dispositions de cet article ménagent la possibilité d'adresser une requête à une chambre d'appel, qui sera instituée au Département de l'Agriculture et présidée par un magistrat de l'ordre judiciaire.

Le Ministre peut tenir compte de l'avis motivé de cette chambre.

Il y a lieu de souligner que le Ministre n'est cependant pas obligé de se conformer à cet avis.

Article 5.

Un membre fait observer qu'il ne convient pas de remettre à leur propriétaire des produits qui ont été refusés.

D'autres membres encore critiquent ce texte. Le Ministre leur répond que les produits refusés ne sont pas toujours de mauvaise qualité. Le refus peut aussi bien être motivé par l'insuffisance en matière d'emballage, de poids, de standardisation, etc.

En cas de saisie, la réglementation actuelle prévoit que les produits saisis sont mis à la disposition de l'Office national des Débouchés ou de l'Office national du Lait; ils peuvent alors être remis par les dits organismes à leur propriétaire, moyennant le paiement d'une indemnité, soit être offerts à une commission d'assistance publique, ou mis en vente publique.

D'autre part, le texte de l'arrêté royal n^o 19 ne contient aucune précision quant à la destination des produits en cas de confiscation.

Il n'y a pas unité de jurisprudence et les cas évoqués ci-dessus occasionnent des difficultés aux organismes précités.

Derhalve doet men best in deze aangelegenheid zich te richten naar het gemeen recht.

Het artikel wordt eenparig goedgekeurd, mits de woorden: « *In dat geval* » te wijzigen a.v. « *In deze gevallen* ».

Artikel 6 wordt zonder bespreking goedgekeurd.

* *

Na het onderzoek der artikelen, heeft Uwe Commissie besloten, met instemming van de h. Minister, om reden van duidelijkheid en wetgevende techniek, de tekst van het koninklijk besluit n^r 19, zoals het gewijzigd wordt door dit wetsontwerp, te coördineren en aan de Senaat voor te stellen zich uit te spreken over een globale tekst, die de kwestie regelt van de handel in landbouw-, tuinbouw- en visserijprodukten. Van deze coördinatie werd gebruik gemaakt om enkele termen van artikel 2 aan de nieuwe benaming van sommige administratieve ambten aan te passen.

* *

Het geamendeerde ontwerp wordt met algemene stemmen goedgekeurd, alsook dit verslag.

De Verslaggever,
A. SLEDSSENS.

De Voorzitter,
G. MULLIE.

* *

TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD

Nieuwe titel :

Ontwerp van wet betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. Ten einde de belangen te vrijwaren van de producenten, de kwekers, de vissers, de verdelers en de verbruikers bij middel van maatregelen die ertoe strekken bedrog en vervalsing te voorkomen, praktijken te weren die voor gevolg hebben afbreuk te doen aan de normale voorwaarden van de concurrentie en, over het algemeen, afzetgebieden te behouden, te verwerven en uit te breiden zowel op de binnenlandse markt als op de vreemde markten, kan de Koning, wat de produkten van de landbouw, de tuinbouw, de veeteelt en zeevisserij betreft :

1^o de voorwaarden bepalen inzake samenstelling, bewaring, kwaliteit, hoeveelheid, oorsprong, herkomst, triëring, verpakking, presentatie en conditionering waaraan deze produkten moeten voldoen om te worden in de handel gebracht, te koop gebo-

C'est pourquoi il est préférable, en la matière, de s'en tenir au droit commun.

L'article est adopté à l'unanimité, sauf à remplacer les mots « Dans ce cas » par les mots « Dans ces cas ».

L'article 6 est adopté sans discussion.

* *

Après avoir ainsi achevé l'examen des articles, votre Commission, d'accord avec le Ministre, a décidé, pour des raisons de clarté et de technique législative, de coordonner le texte de l'arrêté royal n^o 19, tel qu'il sera modifié par le présent projet, et de proposer au Sénat de se prononcer sur un texte global réglant à la fois la question du commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche. A l'occasion de cette coordination, quelques termes de l'article 2 ont été adaptés aux nouvelles dénominations de certaines fonctions administratives.

* *

Le projet ainsi que le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. SLEDSSENS.

Le Président,
G. MULLIE.

* *

TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION

Nouvel intitulé :

Projet de loi relatif au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

ARTICLE PREMIER.

§ 1^{er}. En vue de sauvegarder les intérêts des producteurs, des éleveurs, des pêcheurs, des distributeurs et des consommateurs par des mesures tendant à empêcher les tromperies et les falsifications, à supprimer les procédés ayant pour effet de fausser les conditions normales de la concurrence et, en général, à conserver, à conquérir et à développer les débouchés tant sur le marché intérieur que sur les marchés étrangers, le Roi peut, en ce qui concerne les produits de l'agriculture, de l'horticulture, de l'élevage et de la pêche maritime :

1^o déterminer les conditions de composition, de conservation, de qualité, de quantité, d'origine, de provenance, de triage, d'emballage, de présentation et de conditionnement auxquelles ces produits doivent satisfaire pour être mis dans le commerce,

den, uitgesteld voor de verkoop of te koop gesteld, gehouden, bereid of vervoerd voor de verkoop, verkocht, geleverd, ingevoerd of uitgevoerd;

2^o de merken, loodjes, labels, getuigschriften, attesten, bordjes, tekens, verpakkingen, benamingen of andere aanwijzingen of stukken bepalen waaruit het bestaan van bedoelde voorwaarden bewezen of te kennen gegeven wordt;

3^o de onder 1^o genoemde handelingen onderwerpen aan een voorafgaande machtiging of erkenning verleend door de Minister van Landbouw of door de instelling of de ambtenaar daartoe gemachtigd door de Minister van Landbouw;

4^o de voorwaarden vaststellen waaraan de personen moeten voldoen die onderworpen zijn aan een reglementering vastgesteld op grond van het bepaalde onder 3^o om bedoelde machtiging of erkenning te verkrijgen en te behouden;

5^o de controlemaatregelen vaststellen bestemd om de uitvoering te verzekeren van de krachtens bovenstaande bepalingen uitgevaardigde reglementeringen, alsmede de regelen vaststellen die moeten nageleefd worden door de personen waarop deze reglementeringen van toepassing zijn.

Wat de zuivelprodukten betreft, omvatten de aan de Koning verleende machten de industriële verrichtingen van fabricage en verwerking.

§ 2. De Koning kan de uitoefening van de machten die hem bij 2^o van de eerste paragraaf van onderhavig artikel worden verleend, aan de Minister van Landbouw overdragen.

§ 3. De bevoegdheid van de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten, opgericht bij de wet van 27 december 1938, wordt tot de zeevisserijprodukten uitgebreid.

ART. 2.

Onverminderd de machten der officieren van gerechtelijke politie, van de Rijkswacht en van de ambtenaren en agenten van de gemeentepolitie, en onverminderd de bewijskracht hunner processen-verbaal zijn de Rijkslandbouwkundige ingenieurs, de Rijksveeteeltconsulenten en de Rijkszuivelconsulenten, de Rijks diergeneeskundige inspecteurs, de Rijks tuinbouwconsulenten en de Rijks tuinbouwkundige ingenieurs, de inspecteurs en controleurs van de plantenbescherming, de inspecteurs en controleurs van de grondstoffen van de landbouw, de ambtenaren van de dienst voor de zeevisserij, de ambtenaren van de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten, de ambtenaren van de Nationale Zuiveldienst, de agenten van het bestuur der douanes, de inspecteurs en controleurs der eetwaren en de inspecteurs en controleurs van de algemene economische inspectie, inzonderheid aangewezen om te waken over de toepassing van deze wet en van de besluiten getroffen krachtens artikel 1.

Zij sporen de overtredingen der bepalingen van deze wet en van de in uitvoering daarvan getroffen besluiten op en stellen ze vast in processen-verbaal, die rechtsgeldig zijn tot het tegenbewijs wordt geleverd.

offerts, exposés ou mis en vente, détenus, préparés ou transportés pour la vente, vendus, livrés, importés ou exportés;

2^o déterminer les marques, plombs, étiquettes, certificats, attestations, écriteaux, signes, emballages, dénominations ou autres indications ou documents établissant ou attestant que ces conditions sont réunies;

3^o subordonner les opérations indiquées au 1^o à une autorisation ou agrégation préalable accordée par le Ministre de l'Agriculture ou par l'organisme ou le fonctionnaire délégué à cette fin par le Ministre de l'Agriculture;

4^o fixer les conditions auxquelles devront satisfaire les personnes assujetties à une réglementation édictée en vertu de la disposition prévue au 3^o, pour obtenir et conserver cette autorisation ou agrégation,

5^o fixer les mesures de contrôle destinées à assurer l'exécution des réglementations prises en vertu des dispositions ci-dessus et les règles à observer par les personnes auxquelles ces réglementations s'appliquent.

En ce qui concerne les produits laitiers, les pouvoirs attribués au Roi s'étendent aux opérations industrielles de fabrication et de transformation.

§ 2. Le Roi peut déléguer au Ministre de l'Agriculture l'exercice des pouvoirs qui lui sont attribués par le 2^o du § 1^{er} du présent article.

§ 3. Les attributions de l'Office National des débouchés agricoles et horticoles, créé par la loi du 27 décembre 1938, sont étendues aux produits de la pêche maritime.

ART. 2.

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, des gendarmes et des fonctionnaires et agents de la police communale, et sans préjudice de la force probante attachée à leurs procès-verbaux, les ingénieurs agronomes de l'Etat, les conseillers de zootechnie et les conseillers de laiterie de l'Etat, les inspecteurs vétérinaires de l'Etat, les conseillers d'horticulture et les ingénieurs horticoles de l'Etat, les inspecteurs et contrôleurs de la protection des végétaux, les inspecteurs et contrôleurs des matières premières pour l'agriculture, les fonctionnaires du service de la pêche maritime, les agents de l'Office National des débouchés agricoles et horticoles, les agents de l'Office National du lait et de ses dérivés, les agents de l'administration des douanes, les inspecteurs et contrôleurs des denrées alimentaires, et les inspecteurs et contrôleurs de l'inspection générale économique sont désignés spécialement pour veiller à l'application de la présente loi et des arrêtés pris en vertu de l'article premier.

Ils recherchent et constatent les infractions aux dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire.

Degenen onder hen die de eed, voorgeschreven bij het decreet van 20 juli 1831 niet zouden afgelegd hebben, zullen hem afleggen voor de vrede-rechter van hun woonplaats.

De officieren van gerechtelijke politie, de ambtenaren en agenten, inzonderheid aangewezen in lid 1, hebben vrije toegang tot de magazijnen, bergplaatsen, lokalen, stapelhuizen, stations, wagons of voertuigen. Dit recht wordt uitgeoefend in de voorwaarden vastgesteld door de wetgeving op de vervalsing van eetwaren.

Zij mogen stalen nemen op de wijze en in de voorwaarden vastgesteld door de Minister van Landbouw.

De openbare besturen, de aannemers van vervoer, de landbouwers, de tuinbouwers de reders, de vissers, de verdelers en hun aangestelden zijn gehouden hun de inlichtingen te verstrekken en hun de documenten mede te delen die nodig zijn voor de uitoefening van hun ambt.

ART. 3.

Onverminderd de bepalingen van artikel 4 wordt overtreding van de krachtens artikel 1 genomen besluiten gestraft met geldboete van één frank tot vijf en twintig frank en met gevangenisstraf van één dag tot zeven dagen of met één van die straffen alleen.

Bij herhaling binnen twee jaar na de laatste veroordeling voor één van die overtredingen, kan de politierechter de straf verdubbelen.

ART. 4.

Onverminderd de toepassing der strengere straffen voorzien bij het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en met geldboete van 1.000 tot 2.000 fr. of met één van die straffen alleen :

1^o hij die een merk, lood, etiket, getuigschrift, verpakking, benaming, teken, document of enige aanduiding opgelegd of aangenomen bij een krachtens artikel 1 genomen besluit, namaakt of vervalst; hij die, wetens, gebruik maakt van een dergelijk nagemaakt of vervalst teken, document of aanduiding;

2^o hij die gebruik makend van een merk, lood, etiket, getuigschrift, verpakking, benaming, teken, document of enige aanduiding opgelegd of aangenomen bij een krachtens artikel 1 genomen besluit, bedrog pleegt nopens de oorsprong, de hoedanigheid of de hoeveelheid van het produkt; hij die, bedrieglijk, gebruik maakt van een dergelijk nagemaakt of vervalst teken, document of aanduiding;

3^o hij die hetzij door berichten, plakbrieven of andere wijzen van aankondiging, hetzij door het gebruik van merken, loden, etiketten, getuigschriften, verpakkingen, benamingen, tekens, documenten of enige aanduidingen, veinst of valselyk beweert dat het produkt door de overheid werd gecontroleerd of zich valselyk beroept op deze controle;

Celles d'entre ces personnes qui n'auraient point prêté le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831, le prêteront devant le juge de paix de leur domicile.

Les officiers de police judiciaire, fonctionnaires et agents spécialement désignés par l'alinéa premier, ont le libre accès des magasins, dépôts, locaux, entrepôts, gares, wagons ou véhicules. Cette faculté s'exerce dans les conditions fixées par la législation sur la falsification des denrées alimentaires.

Ils peuvent prélever des échantillons suivant les modes et les conditions déterminés par le Ministre de l'Agriculture.

Les administrations publiques, les entrepreneurs de transports, les agriculteurs, les horticulteurs, les armateurs, les pêcheurs, les distributeurs et leurs préposés, sont tenus de leur fournir les renseignements et de leur communiquer les documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions.

ART. 3.

Sans préjudice des dispositions de l'article 4, les infractions aux arrêtés pris en vertu de l'article 1^{er} sont punies d'une amende de un franc à vingt-cinq francs et d'un emprisonnement d'un jour à sept jours ou de l'une de ces peines seulement.

En cas de récidive dans les deux années de la dernière condamnation pour une de ces infractions, le juge de police peut porter la peine au double

ART. 4.

Sans préjudice de l'application des peines plus sévères prévues par le Code pénal, est puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de 1.000 à 2.000 francs ou de l'une de ces peines seulement :

1^o celui qui contrefait ou falsifie une marque, plomb, étiquette, certificat, emballage, dénomination, signe, document ou indication quelconque imposé ou admis par un arrêté pris en vertu de l'article premier; celui qui fait, sciemment, usage d'un tel signe, document ou indication contrefait ou falsifié;

2^o celui qui, en utilisant une marque, plomb, étiquette, certificat, emballage, dénomination, signe, document ou indication quelconque, imposé ou admis par un arrêté pris en vertu de l'article premier, trompe sur l'origine, la qualité ou la quantité du produit; celui qui fait frauduleusement usage d'un tel signe, document ou indication, contrefait ou falsifié;

3^o celui qui, soit par annonces, affiches ou autres modes de publicité, soit en faisant usage de marques, plombs, étiquettes, certificats, emballages, dénominations, signes, documents ou indications quelconques, simule ou allègue faussement que le produit est contrôlé par l'autorité ou qui se prévaut fausement de ce contrôle;

4^o hij die een staal van een krachtens artikel 1 gereguleteerd produkt vervalst of doet vervalsen;

5^o hij die een produkt waarvan de verkoop, ingevolge een besluit getroffen in uitvoering van artikel 1, verboden is in de handel brengt, aanbiedt, ten toon of te koop stelt, in bezit heeft of vervoert voor de verkoop, verkoopt of levert, invoert of uitvoert;

6^o hij die zich verzet tegen bezoeken, inspecties, controles, staalnemingen of vragen naar inlichtingen of documenten door de in artikel 2 van deze wet bepaalde overheden of die, wetens, onjuiste inlichtingen of documenten verstrekt.

ART. 5.

In geval van definitieve veroordeling wegens een van de overtredingen bij artikel 4 omschreven, of in geval van een definitieve correctionele veroordeling wegens een andere overtreding van de wetten of reglementeringen betreffende de produkten van de landbouw, de tuinbouw, de veeteelt of de zeevisserij, kan de Minister van Landbouw, ten opzichte van degene die veroordeeld werd of van de rechtspersoon waarvan de veroordeelde orgaan of tewerkgestelde is en zulks voor de tijd die hij bepaalt, het voordeel weigeren of intrekken van een controle, van de afgifte van het bij artikel 1, § 1, 2^o, bepaald voorwerp dat het bestaan van de voorgeschreven voorwaarden moet bewijzen alsmede van het verlenen of het behouden van een machtiging of erkenning.

Hij kan, na twee waarschuwingen, dezelfde sanctie bij een met redenen omklede beslissing toepassen op natuurlijke personen of op rechtspersonen :

1^o die bedrieglijke methoden gebruiken om de ambtenaren van de controledienst op een dwaalspoor te brengen;

2^o die ten minste drie maal tijdens een periode van zes maanden waren ter controle hebben aangeboden waarvan, telkenmale, meer dan 20 % moest afgekeurd worden;

3^o die, wanneer een prestatie moet worden geleverd door de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten of door de Nationale Zuiveldienst en waarvoor een vergoeding is vastgesteld, zonder ernstige reden weigeren of nalaten die vergoeding te betalen of de inlichtingen te verstrekken die voor de vaststelling van die vergoeding noodzakelijk zijn.

Hij die één van de bij onderhavig artikel omschreven administratieve sancties oploopt kan zich, binnen vijftien dagen volgend op de kennisgeving daarvan, er tegen verzetten bij middel van een verzoekschrift ingediend bij een kamer van beroep die bij het Ministerie van Landbouw zal ingericht worden en die zal worden voorgezeten door een magistraat van de rechterlijke orde. Samenstelling en werking van die kamer worden door de Koning geregeld. Het verhaal van de belanghebbende

4^o celui qui falsifie ou fait falsifier un échantillon d'un produit réglementé en vertu de l'article premier;

5^o celui qui met dans le commerce, offre, expose ou met en vente, détient ou transporte pour la vente, vend ou livre, importe ou exporte un produit dont la vente est interdite en vertu d'un arrêté pris en exécution de l'article premier;

6^o celui qui s'oppose aux visites, inspections, contrôles, prises d'échantillons ou demandes de renseignements ou de documents par les autorités prévues à l'article 2 de la présente loi ou qui, sciemment, fournit des renseignements ou communique des documents inexacts.

ART. 5.

En cas de condamnation définitive du chef d'une des infractions prévues à l'article 4, ou en cas de condamnation correctionnelle définitive du chef d'une autre infraction aux lois et règlements relatifs aux produits de l'agriculture, de l'horticulture, de l'élevage ou de la pêche maritime, le Ministre de l'Agriculture peut refuser ou retirer au condamné ou à la personne morale dont le condamné est l'organe ou le préposé, le bénéfice d'un contrôle, de la délivrance de l'objet visé à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 2^o, attestant l'existence des conditions prescrites, ainsi que de l'octroi ou du maintien d'une autorisation ou agrégation.

Il peut appliquer cette même sanction, après deux avertissements et par décision motivée, aux personnes physiques ou morales :

1^o qui usent de procédés frauduleux pour induire en erreur les agents du contrôle;

2^o qui ont, à trois reprises au moins au cours d'une période de six mois, présenté au contrôle des marchandises dont, chaque fois, plus de 20 % a dû être refusé;

3^o qui, lorsqu'une prestation doit être fournie par l'Office National des débouchés agricoles et horticoles ou par l'Office National du lait et de ses dérivés et pour laquelle une rétribution est fixée, refusent ou omettent, sans motif sérieux, de payer cette rétribution ou de communiquer les données nécessaires à l'établissement de cette rétribution.

Celui qui encourt une des sanctions administratives prévues au présent article, pourra, dans les quinze jours de la notification de celle-ci, y faire opposition en s'adressant par requête à une chambre de recours qui sera instituée auprès du Ministère de l'agriculture et présidée par un magistrat de l'ordre judiciaire. La composition et le fonctionnement de cette chambre seront réglés par le Roi. Le recours de l'intéressé ne suspend pas l'exécution de la sanction mais, sur avis motivé de la chambre

schorst de uitvoering van de sanctie niet, maar ingevolge het gemotiveerd advies van de kamer van beroep kan de Minister bedoelde sanctie intrekken of verzachten.

ART. 6.

In geval van overtreding voorzien bij artikel 4 mogen de produkten in beslag genomen worden door de bij artikel 2 aangewezen overheden. Wanneer de in beslag genomen produkten bederfbaar zijn mogen zij verkocht of tegen betaling van een vergoeding aan de eigenaar teruggegeven worden. In die gevallen wordt de ontvangen som op de griffie van de rechtbank gedeponneerd totdat over de overtreding uitspraak gedaan is. Dit bedrag treedt in de plaats van de in beslag genomen produkten zo wat de verbeurdverklaring als wat de eventuele teruggave aan de belanghebbende betreft.

Bij veroordeling beveelt de rechtbank de verbeurdverklaring van de in beslag genomen produkten; zij kan daarenboven de bekendmaking van het vonnis bevelen in een of meer dagbladen en de aanplakking ervan op de plaatsen en gedurende de tijd welke zij vaststelt, alles op kosten van de veroordeelde.

Bij herhaling binnen vijf jaar na de vorige veroordeling wegens een der overtredingen, voorzien bij artikel 4 van deze wet, kunnen de gevangenisstraffen en geldboeten op het dubbele gebracht worden. De rechtbank kan daarenboven de sluiting bevelen van de inrichting van de veroordeelde voor een termijn van acht dagen tot een jaar.

ART. 7.

Bij afwijking van artikel 100 van het Strafwetboek, zijn hoofdstuk VII en artikel 85 van het eerste boek van gezegd Wetboek toepasselijk op artikel 4 van deze wet voorziene overtredingen.

ART. 8. •

Opgeheven worden :

1^o het koninklijk besluit n^o 18 van 27 juli 1939 betreffende de distributie van consumptiemelk, gewijzigd bij het koninklijk besluit n^o 60 van 23 november 1939, beide bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947;

2^o het koninklijk besluit n^o 19 van 27 juli 1939 betreffende de handel in land- en tuinbouwprodukten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n^o 59 van 23 november 1939, beide bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947;

3^o de wet van 14 juli 1930 nopens de in-, uit- en doorvoer van eieren, gewijzigd bij de wet van 5 april 1934.

de recours, le Ministre pourra retirer ou atténuer celle-ci.

ART. 6.

En cas d'infraction prévue à l'article 4, les produits peuvent être saisis par les autorités désignées à l'article 2. Si les produits saisis sont périssables, ils peuvent être vendus ou remis au propriétaire moyennant le paiement d'une indemnité. Dans ces cas, la somme obtenue est déposée au greffe du tribunal jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction. Cette somme tient lieu des produits saisis tant en ce qui concerne la confiscation que la restitution éventuelle à l'intéressé.

En cas de condamnation, le tribunal ordonne la confiscation des produits saisis; il peut, en outre, ordonner la publication du jugement dans un ou plusieurs journaux et son affichage aux lieux et pendant le temps qu'il détermine, le tout aux frais du condamné.

En cas de récidive dans les cinq ans de la condamnation antérieure pour une des infractions prévues à l'article 4 de la présente loi, les peines d'emprisonnement et d'amende peuvent être portées au double. Le tribunal pourra, en outre, ordonner la fermeture de l'établissement du condamné pour une période de huit jours à un an.

ART. 7.

Par dérogation à l'article 100 du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 du Livre 1^{er} dudit Code sont applicables aux infractions prévues à l'article 4 de la présente loi.

ART. 8.

Sont abrogés :

1^o l'arrêté royal n^o 18 du 27 juillet 1939 relatif à la distribution du lait de consommation, modifié par l'arrêté royal n^o 60 du 23 novembre 1939, tous deux confirmés par la loi du 16 juin 1947;

2^o l'arrêté royal n^o 19 du 27 juillet 1939 relatif au commerce des produits agricoles et horticoles, modifié par l'arrêté royal n^o 59 du 23 novembre 1939, tous deux confirmés par la loi du 16 juin 1947;

3^o la loi du 14 juillet 1930 concernant l'importation, le transit et l'exportation des œufs, modifiée par la loi du 5 avril 1934.